

# infobulletin



Informations officielles de la commune d'Evilard-Macolin

1/11

## Editorial

A la dernière assemblée municipale, le point 3 de l'ordre du jour, la vente proposée du bâtiment de l'ancienne poste de Macolin, a suscité des remous. La discussion s'est vite transformée en marathon, et la procédure de vote a dû être interrompue car certaines des propositions avancées s'avéraient compliquées. Evilard a même fait la Une du Bieler Tagblatt grâce à ce thème. Dans ce contexte, deux points sont à relever ici. Premièrement: le Conseil municipal n'a pas abouti avec sa proposition. Il n'est pas rare en politique que l'exécutif ne soit pas suivi par la population. Mais la question du «pourquoi» se pose à chaque fois. Est-ce que la situation n'a pas été suffisamment bien évaluée? Aurait-on du communiquer davantage ou autrement? Le Conseil municipal soulèvera certainement ces questions.

Deuxième constat: l'OFSPPO, en tant qu'acquéreur potentiel du bâtiment de la poste, a reçu quelques coups de pattes qui n'étaient pas toujours fondés ni objectifs. Pour quelles raisons? Y a-t-il vraiment un malaise au sein de la population envers cette institution qui a fait connaître le nom de Macolin dans le monde entier? Et, si oui, pourquoi donc? Quelles sont les critiques avancées? Ensemble avec le responsable du domaine de la communication de l'OFSPPO, je tiens à publier plus souvent des thèmes et des prises de position touchant cette institution, au sens d'une information objective. Il serait désastreux si des fossés se creusaient entre la population et l'OFSPPO.

Hans Altorfer ■

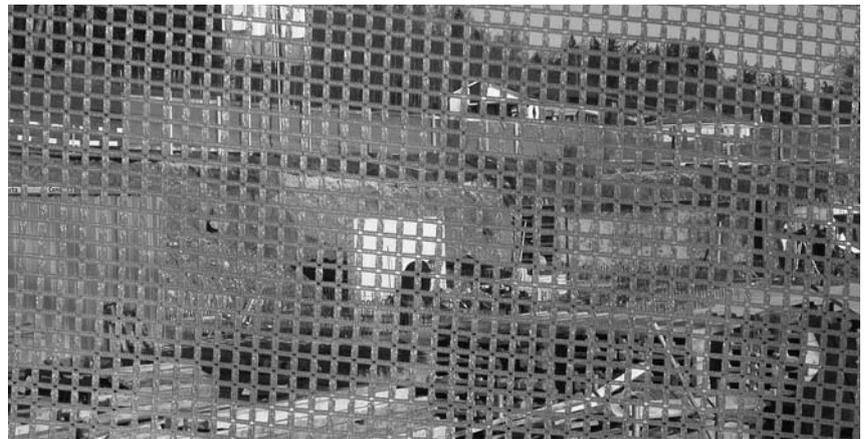
## Nos rubriques

- ▶ Politique communale
- ▶ vie villageoise
- ▶ groupes et sociétés

## Département planification et construction

### Changement de génération au sein de la commission de construction

Des changements importants ont eu lieu dans la commission de construction. Le responsable du dicastère rend hommage à ceux qui se retirent, présente la nouvelle composition et explique la planification de la nouvelle législation.



*Penser en réseau – une condition indispensable pour construire raisonnablement.*

Avoir des visions et les développer, les défendre, les transmettre, puis les réaliser, n'est pas toujours facile – ce que tout le monde n'arrive pas à réaliser. **Pierre Benoit** s'y est employé passionnément au cours des 20 ans passés dans la commission de construction.

Respecter la législation et les procédures démocratiques, traiter avec des maîtres d'ouvrage incompréhensifs et des politiciens changeant rendent ce travail difficile et la tâche parfois insoluble. Lorsqu'il s'agit, par exemple, de la gestion économe des réserves de terrains d'une commune, on peut presque désespérer quant à la divergence d'opinions. Lorsque Pierre Benoit a commencé son travail dans la commission de construction, en 1989, une de ses premières tâches concernait la zone des Britanières. Faisant preuve de discernement et arguant en professionnels, la commission cherchait à convaincre et à

obtenir que le terrain ne soit pas divisé en de nombreuses petites parcelles. Un concours portant sur une construction densifiée mais dotée de beaucoup d'espaces verts, avait été organisé et un nouveau plan de quartier élaboré. Mais l'assemblée municipale avait d'autres idées:

A quoi ressemble la zone des Britanières aujourd'hui? On y trouve tout le spectre des conceptions architecturales; des villas et des maisons familiales entourées d'une verdure bichonnée s'y dispersent de façon fortuite.

Le besoin en surfaces habitables est en constante hausse alors que les réserves de terrain diminuent, une planification prévoyante de l'aménagement du territoire et de l'urbanisation devient bientôt quasiment impossible. La pression sur les organes de conseil et les politiciens augmente. Travailler dans la commission de construction signifie aussi de garder le calme face aux différents

courants de notre société et de ne pas perdre le sens de l'humour. On apprend à connaître différentes personnes avec différentes préoccupations dans différentes situations de vie et cherche à renseigner au maximum, à respecter les lois et à décider avec efficacité, dans le cadre de ce qui est possible.

Nous traitons aujourd'hui à la légère des qualités telles que des connaissances approfondies, la perception de corrélations et le courage. Le clivage entre les générations, la diversité culturelle, la sécurité juridique, les préoccupations sociales ainsi que les intérêts économiques sont des thèmes qui doivent être pesés dans la commission de construction. L'un des objectifs majeurs que je me suis fixés, c'est d'atteindre une certaine continuité dans le travail. Pour ce faire, des personnes comme Pierre Benoit sont très importantes. Il s'est distingué par sa fidélité, sa grande expérience professionnelle et sa faculté de compréhension, le temps qu'il a investi, sa patience, son courage et son humanité ainsi que par une culture de la discussion constructive.

Bien que Pierre Benoit poursuive ses engagements dans différents organes et jurys, et continue de travailler en tant qu'architecte invétéré, j'ose espérer pouvoir l'inviter comme interlocuteur lorsque des questions particulières se présentent, ou d'avoir le plaisir d'une discussion animée avec lui autour d'un verre de vin. Je lui souhaite un avenir plein de succès et riche en défis, tout en espérant qu'il pourra faire passer long-



*Notre clairvoyance et des perspectives sont indispensables.*

temps encore son souci de l'esthétique et de la bonne qualité tout comme sa façon de penser en réseau lors des débats sur les exigences de la société.

Cher Pierre, un grand merci pour ton précieux travail!

Depuis 42 ans, ou la moitié d'une vie, **Edgar Studer** œuvre avec un grand engagement dans notre commission de construction et traite des questions d'architecture, de la société et de ses conventions. Durant une autre petite éternité, 33 ans, il a accompli des tâches importantes dans la commission des immeubles. C'est lui qui l'a créée, pour assurer que les bâtiments communaux soient bien entretenus.

En rédigeant mes remerciements, j'étais impressionnée par le nombre de domaines dans lesquels Edgar Studer a déjà été actif ou l'est encore. Ce n'est pas une tâche facile de résumer en quelques lignes ce que cela signifie que d'être architecte en son corps et âme.

«Seltsam, aber deswegen noch lange nicht gut... (Singulier, mais pas bien pour autant)», était le commentaire dont il ne pouvait pas se passer, quand il était confronté à des demandes de permis de construire pour des projets irréalisables. La question de l'esthétique nous préoccupe beaucoup dans la commission de construction, même si nous ne sommes que peu sollicités dans la problématique autour de ce thème. Quand des ingénieurs, n'y allant pas avec le dos de la cuillère, proposaient pour solution d'interminables murs de soutènement, Edgar Studer défendait avec véhémence des talus naturels. Il connaissait par cœur toutes les mesures légalement admises quant à la hauteur des murs, à la distance à la limite, à la hauteur des façades et autres. Les questions relatives à la construction densifiée l'ont occupé toute sa vie. Déjà au début des années 90, le lancement du concours concernant la zone des Britanières a été un cas exemplaire pour démontrer quels pourraient être les résultats physiques pour une commune si elle prenait soin de ses réserves de terrains à bâtir.

Sont sortis des concours qu'il a remportés le centre scolaire d'Evilard, le Swiss Olympic House, la maison jurassienne et l'amphithéâtre de l'OFSPPO à Macolin. Il y a aussi des maisons privées qui témoignent également de sa vocation et contribuent à l'aspect de notre commune.

L'Office fédéral du sport, connaissant la manière d'approche soignée d'Edgar Studer, l'a engagé pour l'assainissement de ses bâtisses qui font pour beaucoup partie de l'inventaire des bâtiments à protéger. L'ancienne salle de gymnastique et les pavillons pour sports de combat et gymnastique en témoignent.

En apportant ses connaissances pré-

cieuses, Edgar Studer a contribué à plusieurs révisions de l'actuel règlement de construction et de la planification locale. Je suis contente de pouvoir compter sur lui, qui connaît intimement l'historique de notre commune, et sur sa fabuleuse mémoire pour l'élaboration des futures lignes directrices pour l'aménagement du territoire.

**Kurt Bill** nous a aussi promis que nous pouvions compter sur lui quand il a annoncé sa démission, non sans une petite larme au coin de l'œil. Il a passé 29 ans dans la commission de construction et a défendu les intérêts des soi-disant amateurs de la commune. Comme s'il y avait des amateurs! Nous vivons tous dans des maisons et savons au fond quels sont les besoins et les qualités de vie nécessaires dans un milieu bâti.

Kurt Bill a souvent remis en question une position déjà toute faite, en posant une question claire et simple. Un «Ja, aber ... (Oui, mais...)» peut être important quand il s'agit de prendre la bonne décision et j'espère que la commission dans sa nouvelle composition nous réservera cette même objectivité. Kurt Bill avait le don de penser en réseau et nous en avons bénéficié à plusieurs égards: notre précieuse collaboration a été caractérisée par ses qualités de savoir renseigner en temps utile et à l'endroit utile, de peser les arguments tout comme par sa grande serviabilité. Etant lui-même un bon vivant, il était en charge de la planification de nos repas de Noël et nous a montré où l'on déguste une bonne cuisine dans notre région. Nous regretterons de toute façon le gentleman qu'il est.

Je vous souhaite à tous beaucoup de plaisir et de dynamisme pour vos engagements futurs et me réjouis de poursuivre nos dialogues fort intéressants. Pour longtemps encore, vous serez pour nous un modèle de grand engagement, d'efficacité et de courage. La commune, la commission de construction et moi vous remercions cordialement.

#### **Nos trois nouveaux membres dans la commission de construction**

*Beno Aeschlimann* en fait partie déjà depuis une année. Il est directeur de spaceshop Architekten GmbH de Bienne et vit à Evilard.

Dès janvier, *Christian Stampfli* d'Evilard siège dans la commission. Il travaille à la direction de pronag de Bienne pour l'environnement et la sécurité. Nous avons pu gagner en outre *Benoit Perrel* d'Evilard pour



*Comme venant d'un autre monde.*

le travail dans la commission. Il est architecte. Nous restent fidèles pour la législature en cours: *Dominique Gerber*, Evillard, *Max Uhlmann* et *Andrea Molari*, tous deux de Macolin, et, en raison de leur fonction, *Emanuel Bakaus* (secrétaire et administrateur des constructions) ainsi que *Susanne Dubs* (présidente).

## La nouvelle législature – planifier et construire pour l'avenir

En 1998, la révision de la planification locale, le plan de zone et le règlement de construction ont été approuvés par l'assemblée municipale. Le canton exige qu'une révision ait lieu environ tous les 15 ans. Une nouvelle révision s'avère donc nécessaire. Nous nous sommes fixé comme objectifs de présenter la nouvelle planification locale avec le plan de zones et les rapports officiels au terme de la législature à fin 2014. Un projet ambitieux! Au cours d'un tel travail complexe, des modifications peuvent intervenir dans le cadre de la planification telle qu'esquissée ci-après. Nous vous informerons au fur et à mesure sur les différentes étapes du travail. Avec l'urbaniste en charge, *Walter Rey*, les travaux préliminaires ont déjà été effectués en 2010. Nous prévoyons de réviser tout d'abord les lignes directrices en matière de la planification et de la construction à Evillard. Le pro-

jet sera formulé en collaboration étroite avec la population, puis adapté et concrétisé.

Nous prévoyons les étapes suivantes:

**1 Faire des études en matière d'évolution de la population et des besoins/prévisions** par le biais d'enquêtes au sein des départements.

**2 Constitution d'un groupe de travail** qui doit se composer de professionnels venant du domaine de l'urbanisme, de l'architecture et du paysage, ainsi que de partenaires importants de la commune. Pour collaborer mieux et plus efficacement, nous souhaitons le faire dans le cadre d'un groupe restreint et comptons inviter ponctuellement divers spécialistes (par exemple de «Natur + Landschaft», des responsables des monuments historiques, des planificateurs en matière de trafic, etc.) pour avoir leur conseil et échanger des idées. Nous prévoyons en outre un contact étroit avec les communes voisines et les bourgeoisies d'Evillard et de Bienne.

**3 Planification des démarches, des délais et des devis de coûts**

**4 Projet des lignes directrices:** en tenant compte des consignes fédérales et cantonales (droit à du terrain à bâtir pour habitations de 6.7 ha) et des exigences de la planification régionale faite par l'Association seeland.biel/bienne, les contenus et les questions actuelles seront compilés et examinés quant à leur pertinence. Le groupe de travail formulera une première proposition.

Avant d'y arriver, nous allons nous préoccuper des questions suivantes:

- Quels développements envisageons-nous pour la commune d'Evillard?
- Quels développements sont indésirables? Quelles sont les priorités?
- Quelles sont les possibilités de développement relatives à la nature et sa protection?
- Quels sont les atouts de notre site?
- Quelles sont les besoins des différentes générations, lesquels sont les vôtres?
- Quelle attitude adopter dans le domaine des réserves de terrain à bâtir?
- Y a-t-il de nouveaux modèles de vie et d'habitation?
- Quels sont les nouveaux critères à définir pour l'évaluation des permis de construire?
- Quelles questions se posent en matière d'investissement, des standards d'entretien, du taux d'impôt, etc.?
- Quelles offres sont existantes pour les nouveaux arrivés et leurs besoins?
- Quelles infrastructures sont nécessaires pour le tourisme, les événements d'envergure, le repos et la détente? Problèmes: résidences secondaires, maisons de vacances, la thésaurisation du sol, par exemple.
- Quels sont les besoins pour améliorer la qualité de la vie?
- Comment éviter d'être une commune-dortoir?
- Aspect de la commune: qu'est-ce qui peut être qualifié de précieux et mérite d'être conservé et développé?
- Transports publics et mobilité: extension, mise en réseau, priorités?
- Quelle influence ont nos partenaires, tels que l'OFSP, la bourgeoisie et autres, sur l'évolution de la commune, et comment concevoir notre collaboration?
- Comment concevoir l'habitat et le travail? Petites entreprises, institutions, économie
- Prévoir des fusions avec d'autres communes? Dans le cas affirmatif, avec lesquelles et pourquoi?

et bien d'autres questions se posent que la population aura la possibilité de débattre en temps utile.

**5 Présentation** et discussion au sein de la commission de construction et du Conseil municipal; apporter les corrections au projet des lignes directrices.

**6 Procédure de participation de la population:** ce dialogue nous tient particulièrement à cœur; deuxième apurement des lignes directrices.

**7 Décision du Conseil municipal** concernant les lignes directrices et les directives en la matière destinées à l'administration et les commissions.

**8 Mise en œuvre des lignes directrices** et proposition de mesures entrant dans la **planification locale**.

**9 Projet de la révision de la planification locale** (plan de zones, règlement de construction, rapport).

**10 Présentation** au Conseil municipal; participation du public; apporter des corrections au projet; examen préalable par le canton; dépôt public durant 30 jours; assemblée municipale; approbation par le canton.

Nous nous réjouissons de la participation engagée et active de la population et de nos partenaires dans cette discussion importante permettant de formuler nos objectifs futurs.

**Les images au milieu de cette édition, sous le titre d'«Architectures», démontrent les différents caractères et les diversités de ces dernières. Elles donnent une idée des réflexions à faire en vue de la révision des lignes directrices et de la planification locale, et de leur influence sur différents domaines de vie.**

*Susanne Dubs,  
conseillère municipale du département  
Constructions ■*



*Aussi des détours peuvent mener au but.*

## Conseil municipal

# Les décisions

Au cours de ses séances le Conseil municipal a pris, entre autres, les décisions suivantes:

### **Conseil municipal du 9.11**

*Noémie Resbeut d'Evilard:*

Il lui accorde la promesse d'octroi du droit de cité communal.

*Association régionale Jura-Bienne*

Il désigne le conseiller municipal Kurt Trachsler pour reprendre la relève d'Adrien Dubuis au sein du comité directeur de l'ARJB.

### **Conseil municipal du 23.11**

*Groupe de soutien Toézouri:*

Il vote un additionnel de CHF 50 000.00 en faveur de la construction du barrage, suite à la décision de l'assemblée municipale du 2.12.2002. Le versement est lié à l'exécution assurée du projet.

Rénovation des garde-robes, y c. le système de ventilation, de la halle de gymnastique et des douches au centre scolaire:

Il vote un crédit d'engagement de CHF 150 000.00 à cet effet. Aucun référendum n'a été déposé contre cette décision.

*Réparation de la façade et de l'avant-toit de l'école enfantine:*

Un crédit d'engagement de CHF 35 000.00, resp. de CHF 5 000.00, a été voté pour ces travaux.

*Chemin des Ages 2 – transformation des anciens bureaux en appartement à loyer modéré:*

Il approuve un crédit d'engagement de CHF 35 000.00 pour les travaux de transformation.

*Lignes directrices en matière de culture:*

Il approuve les lignes directrices arrêtées ainsi que le mandat culturel qui en découle.

### **Conseil municipal du 10.12**

*Domingos Veloso Pimenta, Albertina Conceição Rodriguez Pimenta d'Evilard ainsi que leurs enfants André et Daniela:* Il leur accorde la promesse d'octroi du droit de cité communal.

*Réaménagement du centre du village d'Evilard:*

Le Conseil municipal vote un crédit d'engagement de CHF 150 000.00 pour l'élaboration de l'avant-projet et du plan de quartier. Aucun référendum n'a été déposé suite à la publication.

*Christophe Chavanne,  
secrétaire municipal ■*

## Informations municipales:

www.evillard.ch ou  
www.macolin.ch

## Les autorités municipales de la législature 2011-2014

**Exécutif, assemblée municipale****Présidence de l'assemblée municipale (2)**

1. **Villars Monique** (langue maternelle: A), Evilard, présidente
2. **Roth Adrian** (A), Evilard, vice-président

**Conseil municipal (7)**

1. **Nussbaumer Daniel** (A), Macolin; maire; chancellerie
2. **Deckert Madeleine** (A), Evilard; vice-maire, finances et immeubles
3. **Dubs Susanne** (A), Macolin; construction, urbanisme
4. **Kirchhof Claire-Lise** (F), Evilard; formation, culture
5. **Liengme Marcel** (F), Evilard; voirie, travaux publics
6. **Minger Thomas** (A), Evilard; social, santé
7. **Trachsler Kurt** (A), Evilard; sécurité, énergie, trafic

**Commission de gestion (5)**

1. **Caspard Bernard** (F), Evilard; président
2. **Bovier Jean-Robert** (F), Evilard
3. **Hertig Andreas** (A), Evilard
4. **Tschümperlin Otmar** (A), Macolin
5. **Schaller Hans** (A), Evilard

**Commission des tutelles (5)**

1. **Minger Thomas** (A), Evilard; président
2. **Baumann Margrit** (A), Macolin
3. **Brüsweiler Emil** (A), Evilard
4. **Kaufmann Andrea** (A), Evilard
5. **Müller Kleine Danielle** (F), Evilard

**Commission du home pour personnes âgées (7)**

1. **Baumann Günther** (A), Macolin; président

2. **Bohnenblust Jürg** (A), Bienne
3. **Fluri Margrit** (A), Evilard
4. **Minger Thomas** (A), Evilard
5. **Richard Hanspeter** (A), Evilard
6. **Salathé Annette** (A), Evilard
7. **Stoll Daniel** (A), Bienne

**Commission de construction (7)**

1. **Dubs Susanne** (A), Macolin; présidente
2. **Aeschlimann Bernhard** (A), Evilard
3. **Gerber Dominique** (F), Evilard
4. **Molari Andreas** (A), Macolin
5. **Perrel Benoit** (F), Evilard
6. **Stampfli Christian** (A), Evilard
7. **Uhlmann Max** (A), Macolin

**Commission des immeubles (5)**

1. **Deckert Madeleine** (A), Evilard; présidente

2. **Bärtschi Guy** (F), Evilard
3. **Hurni Bernard** (F), Evilard
4. **Kleiner Pierre-Michael** (F), Péry
5. **Molari Andreas** (A), Macolin

**Commission des sports, culture et loisirs (5-7)**

1. **Kirchhof Claire-Lise** (F), Evilard; présidente
2. **Anker Marie** (F), Evilard
3. **Stachel Gabrielle** (F), Evilard
4. **Strähl Esther** (A), Macolin
5. **Tschan Jacques-André** (F), Evilard

**Commission des travaux publics (5)**

1. **Liengme Marcel** (F), Evilard; président
2. **Aufranc Didier** (F), Evilard
3. **Bakaus Emanuel** (F), Bellmond
4. **De Luca Fabio** (F), Macolin
5. **Oberli Walter** (A), Evilard

**Les affaires importantes en cours ou à réaliser**

- Révision du plan local (lignes directrices, plan de zones, règlement de construction): en préparation voir l'article principal
- Nouveau règlement d'organisation de la commune: prévu pour l'assemblée municipale de juin 2011 pour approbation
- Assainissement routier entre Evilard-Macolin-Hohmatt: début des travaux printemps 2011
- Zone à 30 km/h: mise en œuvre au printemps 2011
- Centre du village: un projet pour les prochaines années
- Place de manœuvre pour le bus local: en préparation

**Le nouveau site est en fonction**

Vous l'avez peut-être déjà constaté: le site web reconçu a été mis en ligne le 1er février. Jetez-y donc un coup d'œil! Il offre entre autres à la population la possibilité d'enregistrer elle-même les manifestations d'intérêt public. Cela s'applique également aux entreprises et aux clubs ou sociétés que nous avons déjà orientés par écrit. Si vous avez des questions ou nécessitez de l'aide, nous vous soutenons avec plaisir.

[www.evillard.ch](http://www.evillard.ch) [www.macolin.ch](http://www.macolin.ch)

L'administration communale ■

**Manifestations municipales**

15.05 / 23.10 / 27.11

**Votations**

20.06 (compte) et 5.12 (budget)

**Assemblées municipales**

12.05

La Suisse bouge

**Service de défense (5)**

1. **Villars Daniel** (A); Evilard; cdt
2. **Balmer Thomas** (A) Evilard, vice-cdt
3. **Stoll Franziska** (A), Evilard; fourrier
4. **Geissbühler Eric** (F), cdt OFSPO
5. **Trachsler Kurt** (A), Evilard; conseiller municipal

**Bureau électoral permanent (illimité)**

1. **Nussbaumer Daniel** (A), Macolin; président

2. **Tschan Jacques-André** (F), Evilard; suppléant président
3. **Grindat Pierre-Yves** (F), Evilard; secrétaire
4. **Chavanne Christophe** (F), Bienne; suppléant secrétaire
5. **Brüschweiler Emil** (A), Evilard
6. **Büchler Hermann** (A), Evilard
7. **Cueni Heide** (A), Evilard
8. **Meylan Anita** (A), Macolin
9. **Müller Gertrud** (A), Evilard

10. **Schürch Claudine** (A), Evilard
11. **Siegiwart Rolf** (A), Evilard
12. **Struchen Sonja** (A), Evilard

**Le bus local dans le tableau-horaire 22.079**

## Nouveau: le bus local dans l'indicateur officiel

Depuis peu, cette ligne de bus a été intégrée dans l'indicateur officiel et les heures de départ peuvent y être consultées. Vous avez certainement remarqué que la présentation des horaires affichés aux arrêts de bus avait changée.

Que signifie la formule «digitalisée»? Dès à présent les horaires du bus peuvent être consultés en ligne, p. ex, sur le site [www.cff.ch](http://www.cff.ch) (les arrêts dans les deux langues). Vous avez, par exemple, la possibilité de chercher la liaison pour un voyage en partance de Zurich, Wildbachstrasse, à Macolin, Au Vieux Suisse, ou bien de Zweisimmen à Evilard, La Lisière. Tout propriétaire d'un smartphone peut se renseigner en quelques secondes sur le prochain départ depuis là où il se trouve momentanément (notre conseil: utilisez l'application «search.ch» permettant de trouver sur tout le territoire suisse la station d'arrêt la plus proche ainsi que la meilleure liaison pour le lieu souhaité).

Lors des consultations, veuillez penser à ce que le bus scolaire et local ne circule pas entre 09:13 et 11:00 ni entre 14:05 et 15:25 (p. ex. pour les visiteurs du home). Pour obtenir une liaison durant ce créneau horaire, mieux vaut demander les liaisons jusqu'à Macolin/Maggingen ou Evilard/Leubringen pour obtenir toutes les possibilités, y compris celles avec Funic.

Par ce nouvel instrument d'horaire, la commune vous propose un moyen de plus pour faciliter l'utilisation des transports publics à partir et pour Evilard/Macolin, comme au sein de la commune.

Nous avons le plaisir d'être en route pour vous!

Le Team FuniCar! ■

## Dessin-devinette

Quel terme (allemand) se cache-t-il derrière cette image? Elle a été mise à disposition par l'artiste Erika Müller, Cerlier.

(voir l'impressum pour la solution) ■



## Vie villageoise



### Activités

Venez écouter nos concerts du dimanche et savourez un café et une pâtisserie au Café La Lisière.

Concert du dimanche dès 15 h le:  
27.02.2011  
27.03.2011  
17.04.2011

### Table d'hôtes quotidienne

Menu complet avec potage, dessert et café: Fr. 17.-  
Samedi, dimanche Fr. 20.-

Quel est le menu du jour? Informez-vous au 032 322 58 51

### VENTE DE PAIN AU HOME «LA LISIÈRE»

chaque dimanche de 7 h 30 – 11 h



### 100 ans...

Un événement spécial célébré en janvier au home «La Lisière». Madame Gerda Calame, pensionnaire au home, a le privilège de fêter un siècle de vie. Le 26 janvier 2011 elle célébrait son 100e anniversaire entourée des siens ainsi que des résidents du home.



Gerda Calame avec Erich Fehr, maire de Bienne, Ruth Caspard, directrice du home et Daniel Nussbaumer, maire.



## OFSPPO

# Chers citoyennes et citoyens de la commune d'Evilard



Le 6 décembre 2010, l'assemblée communale a refusé la vente de l'ancienne poste à l'OFSPPO. Bien entendu, nous respectons entièrement la volonté populaire, même si nous regrettons cette décision. Ce rejet nous a amené à nous demander si nous n'avions pas négligé nos relations avec la commune ces dernières années. Et dans un domaine, les signaux sont clairs: on attend manifestement de l'OFSPPO, en tant que plus grande entreprise et principal employeur de la commune, qu'il fasse un

effort en matière d'information. C'est là un objectif que nous prenons très au sérieux, car nous considérons la commune d'Evilard et ses citoyens comme des partenaires à part entière.

L'OFSPPO veut et doit continuer à se développer pour rester en phase avec le fulgurant essor du sport, non seulement parce que c'est l'institution la mieux placée en Suisse pour cela, mais aussi parce qu'elle jouit d'une renommée internationale. Ce développement, nous souhaitons le réaliser en collaborant de manière transparente et amicale avec nos autorités locales. Un groupe de travail, dans lequel la commune sera bien sûr représentée, abordera prochainement les questions de développement à long terme, en ayant toujours pour objectif de trouver une solution satisfaisante pour les deux partenaires.

Nous tenons à marquer un premier jalon en publiant régulièrement dans ce bulletin des informations sur l'OFSPPO: par exemple

pour vous tenir au courant des nouveautés, présenter l'une ou l'autre des unités de l'office, vous faire part de nos idées concernant la stratégie de développement de l'OFSPPO, ou encore vous renseigner sur les offres dont vous pouvez bénéficier en tant que membres de la commune.

J'aimerais aussi vous encourager à vous informer sur l'OFSPPO – que ce soit en allant sur notre site Internet ou en discutant avec mes collaborateurs ou moi-même – et à nous faire part également de vos critiques.

Je remercie enfin la commune d'Evilard-Macolin et la rédaction de ce bulletin de nous donner cette possibilité de vous informer.

Avec mes cordiales salutations,

Matthias Remund,  
directeur de l'Office  
fédéral de sport ■

## Du nouveau à l'OFSPPO

L'OFSPPO a débuté l'année avec quelques changements. Le plus marquant concerne l'unité Infrastructure et Exploitation, qui s'est dotée d'un nouveau chef: après des années de bons et loyaux services, Toni von Mühlénen a quitté ses fonctions à la tête d'I+E. Son successeur est Hanspeter Wägli, ancien chef du service Finances et controlling de l'OFSPPO. Comme l'a fait avant lui Toni von Mühlénen, Hanspeter Wägli s'acquittera de ses

tâches en étroit contact avec les autorités et la population.

Un autre changement important concerne l'organisation de notre institution. Les modifications apportées principalement à la Haute école fédérale de sport visent à renforcer son leadership en tant qu'institut de formation dans le sport scolaire, la formation et le perfectionnement des entraîneurs et le sport de compétition. Vous trouverez le nouvel organi-

gramme sous <http://www.baspo.admin.ch>  
 Pour vos suggestions/commentaires/critiques: [info@baspo.admin.ch](mailto:info@baspo.admin.ch) ■



*Hanspeter Wägli*



*Toni von Mühlénen*

**coop**  
**Duel intercommunal**  
 La Suisse bouge

**Nous sommes à nouveau de la partie !  
 du 9 au 13 mai 2011**  
 Le programme détaillé sera communiqué prochainement.  
 Venez nombreux participer !

## Sociétés et institutions

## Vente de Noël du «Frauenverein»



*On bricole.*

La Vente de Noël de l'année passée a eu lieu une semaine plus tôt que d'habitude. Jusqu'au dernier moment on a travaillé sans interruption. Couronnes, bijoux de Noël, cartes, bougies et petits cadeaux, il y avait quelque chose pour tout le monde. Après les achats, le Tea Room était le lieu idéal pour se rencontrer et soigner les contacts.

Un grand merci à toutes les femmes qui ont fait des pâtisseries, créé des

bijoux de Noël, bricolé avec les enfants et préparé des petits cadeaux pour la pêche miraculeuse. Merci beaucoup aussi à la commune pour son soutien et à la Bourgeoisie pour la livraison gratuite des branches de sapin. Grâce à tous ces efforts, la vente de Noël 2010 a été un



*Quels bijoux de Noël!*

succès. Merci à tous et à bientôt en 2011. ■

### Impressum

#### Editeur

Commune municipale Evilard  
tél 032 329 91 00 / fax 032 329 9101  
e-mail: info@evilard.ch  
www.evilard.ch

#### Rédaction

Hans Altorfer (al)  
rte Principale 207  
2532 Macolin  
tél: 032 323 15 61; fax: 032 323 15 71  
e-mail: hans.altorfer@bluemail.ch

#### Traductions

- Margret Scherrer (ms),  
administration municipale
- Hans Altorfer (al), Redaktor

#### Mise en page/impression

W. Gassmann S.A.

#### Annonces

Par mm:  
1 colonne = Fr. 1.–  
2 colonnes = Fr. 1.50  
3 colonnes = Fr. 2.–

#### Délais rédactionnel pour le N° 2/2011

20 avril

#### Délais rédactionnel 2011

N° 2/11: 20 avril,  
livraison fin mai  
N° 3/11: 20 juillet,  
livraison fin août  
N° 4/11: 20 octobre,  
livraison fin novembre

#### Solution du dessin-devinette

Leu - bringen

## 20 ans Atelier Pinocchio

**C'est la fête pour les petits et les grands!**

Le samedi 30 avril 2011

Venez participer à notre manifestation au Kapellenweg 2, à Macolin.

### Au programme:

11 – 13 h

Brunch (sur inscription)

13 h

Production par les enfants de l'atelier

13 h 30 – 16 h

PEPINA le clown nous rend visite

Diverses activités pour les enfants

Contes

Petites restaurations

**Pour plus de renseignements et l'inscription au brunch**

**[www.atelier-pinocchio.ch](http://www.atelier-pinocchio.ch)**

## Groupe de soutien Toézouri

# Le barrage en construction

Le barrage de Toézouri est en construction depuis décembre 2010. La population d'Evillard-Macolin sera invitée fin avril à la présentation de cette réalisation très importante pour Toézouri



*Une tranchée longue de plus de 400 mètres a été creusée pour l'ancrage du futur barrage.*



*Après avoir été arrosée, la terre est transportée sur le lieu du barrage qui atteindra une hauteur de cinq mètres. La population participe à certains travaux et assiste avec intérêt à l'avancement de ceux-ci qui devraient être achevés en avril. L'inauguration est prévue en août, lorsque le bassin sera rempli!*



*Les bornes placées par les géomètres permettent à l'entrepreneur de construire le barrage selon les plans dessinés par les ingénieurs.*

## Agenda des sociétés

### Mars

09. Groupe des Romandes: **Rencontre**; Baume 1, 19 h 30  
Frauenverein: **Café pour tous**; Maison communale, 15 h
18. Société locale Macolin: **Assemblée générale**; Rest. End der Welt, 19 h
19. konzerte evilard : **10 ans konzerte evilard**; Maison communale, 20 h
23. Société locale Evilard: **Assemblée générale**
29. Frauenverein: **Café rencontre**; La Lisière
30. Frauenverein: **Après-midi de bricolage**; Maison communale, 14 –16 h

### Avril

05. Société locale Macolin seniors: **Visite de l'observatoire Mont-Soleil**
14. Groupe des Romandes : **Rencontre**; Baume 1, 9 h
20. Société locale Macolin seniors: **Visite du BASPO**

### Mai

11. Groupe des Romandes: **Rencontre**; Baume 1, 19 h 30

### Juin

21. Frauenverein: **Sortie** (circulaire suit)
26. Groupe des Romandes: **Soirée des Contes** ; Baume 1, 20 h  
Groupe des Romandes: **Rallye** (date suit)

### Août

01. Société locale Macolin: **Fête du 1er Août**; Fin du monde
17. Frauenverein: **Café de l'été**; Maison communale, 9 h 15
18. Groupe des Romandes : **Rencontre**; Baume 1, 9 h

#### Pour réserver des locaux communaux

Pierre-Yves Grindat, fax: 032 329 91 01, mail: grindat@evilard.ch

### Septembre

01. Groupe des Romandes/Frauenverein: **Course des aînées**
14. Groupe des Romandes: **Rencontre**; Baume 1, 19 h 30

### Octobre

13. Groupe des Romandes: **Rencontre**; Baume 1, 9 h
29. Groupe des Romandes/Frauenverein: **Marché aux puces**; Maison communale

### Novembre

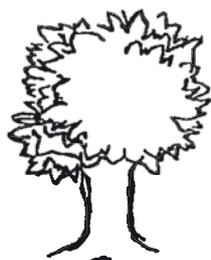
10. Groupe des Romandes: **Rencontre**; Baume 1, 9 h
16. Groupe des Romandes/Frauenverein: **Vente de Noël**; Maison communale, 13 h 30

### Décembre

06. Société locale Macolin: **Saint-Nicolas vient chez les enfants**
07. Frauenverein/Groupe des Romandes: **Soirée Saint-Nicolas**; Maison communale, 19 h
18. Société locale Macolin: **Chants de Noël**; chapelle Macolin, 17 h

#### Manifestations régulières:

- **Chœur Evilard-Maggingen**; mardi 20 h, Maison communale; **rencontre des anciens**: chaque premier lundi du mois, 9 h 30; Café «La Lisière»
- **Frauenverein café rencontre**; chaque dernier mardi du mois, Café «La Lisière»
- **Judo pour enfants**: jeudi de 16 h 30–18 h, OSPO pavillon des sports de combat
- **Unihockey pour le plaisir**: chaque mercredi à 19 h 45, salle de gymnastique Evilard
- **Attention nouveau: Rencontre des femmes de Macolin** chaque premier mardi du mois au Rest. Fin du monde à 9 h.



## Café Lisière

Ouvert tous les jours de 8 à 17 h

- Pâtisseries et glaces
- Places de jeux pour les petits



